

Title list

Early Printed Bibles

Installment 7 (2006)



For more information please contact the following address

IDC Publishers
P.O. Box 11205

2301 EE Leiden
The Netherlands

Phone +31 (0)71 514 27 00
Fax +31 (0)71 513 17 21

Internet www.idc.nl
E-mail info@idc.nl

Early Printed Bibles

Installment 7 (2006)

ARABIC

Bible. N.T. Galatians. Arabic & Latin. 1583. Epistola Pauli ad Galatas, item sex primaria capita Christianae religionis Arabice : quibus ad finem adiunctum est compendium grammatices Arabicae / autore Rutghero Spey ... addita quoque est interpretatio Latina ad verbum (eodem authore) reddita ... Heidelbergae : Excudebat Iacob Mylius, 1583. [92] p.

Darlow & Moule 1635; Brunet IV 449; Grässe 5:173

UBL 877 D 17

Galatians in Arabic and Latin; edited by Rutgherhus Spey from an Arabic manuscript at Heidelberg; not the first printed bible text in Arabic, because the earliest portion of the Scriptures in Arabic were printed in apparently the first polyglot work, a Psalter [cf. Darlow & Moule 1411] of which only one specimen leaf survives.

1 microfiche
Order no. HB-565

Bible. N.T. Gospels. Arabic. 1591. Evangelium sanctum Domini Nostri Iesu Christi conscriptum a quatuor Evangelistis sanctis idest, Matthaeo, Marco, Luca, et Iohanne.

Romae : In typographia Medicea, 1591. 9-462, [2] p.

Darlow & Moule 1636

UBL 878 A 5

Editio princeps of the Gospels in Arabic; edited by J. Baptista Raymund; version 'Alexandrian Vulgate'; illustrated with 149 woodcuts.

7 microfiche
Order no. HB-566

Bible. N.T. Epistles of John. Arabic & Latin. 1612.

D. Iohannis Apostoli & Euangelistae Epistolae Catholicae omnes, Arabicae ante aliquot secula factae / ex antiquissimo MS. exemplari descriptae, et nunc demum Latinae redditae, operâ & studio Wilhelmi Bedwelli ...

[Leiden] : In officina Plantiniana Raphelengii, 1612.

52 p.

Darlow & Moule 1640

UBL 877 D 18:2

1 microfiche
Order no. HB-569

Bible. N.T. Epistles of Paul. Arabic & Latin. 1612.

D. Pauli Apostoli Epistola ad Titum, Arabice / cum Ioannis Antonidae Alcmariani interlineari versione Latinâ ad verbum.

[Leiden] : In officina Plantiniana Raphelengii, 1612.

19 p.

Darlow & Moule 1639

UBL 877 D 18:1

Edited from a transcript of an Arabic manuscript at Oxford.

1 microfiche
Order no. HB-568

Bible. O.T. Psalms. Arabic & Latin. 1614.

Liber Psalmorum Daudidis Regis et Prophetarum : ex Arabico idiomate in Latinum translatus / Gabriele Sionita Edeniensi, & Victorio Scialac Accurensi Maronitis, è Monte Libano, philosophiae, & sacrae theologiae professoribus ; recens in lucem editus munificentia illustrissimi, & excellentis. D. D. Francisci Sauary de Breues, regis Christianissimi à consilijis, eiusque apud Paulum V. Pont. Max. oratoris, & serenissimi ducis Andegauensis, eiusdem regis Christianissimi fratris vnici, gubernatoris ; opus tam sacrarum literarum, quàm linguae Arabicae studiosis vtilissimum ; cum priuilegijs summi pontificis, imperatoris, regum, rerumpublicarum, aliorumque principum. permissu.

Romae : Ex typographia Sauariana ; Excudebat Stephanus Paulinus ..., 1614. 6, 474, [1] p.

Darlow & Moule 1641

UBL THYSIA 124:2

Arabic version of Syriac Peshitta and Latin translation of this Arabic version in parallel columns; produced under the patronage of François Savary de Brèves, former French ambassador to Constantinople, and printed with Arabic type that he designed.

6 microfiche
Order no. HB-570

Bible. O.T. Pentateuch. Arabic. 1622.

Pentateuchus Mosis Arabice. Lugduni Batavorum : Ex typographia Erpeniana ; Prostant Iohannem Maire, 1622. [16], 460 p.

Darlow & Moule 1645

UBL 847 D 2

11 microfiche
Order no. HB-572

ARMENIAN

Bible. Armenian. Ereuanci. 1666.
 Atsasouch : Hnoc eu Noroc Ktaranac ner
 parounakogh sarakagroutheamb
 nachneacn meroy eu tssmartasirac
 thargmancac / isk zknı hramanau
 vehapharin tearn Jakobaj Hajoc
 Kathoughikosi glchakargeal eu tñateal est
 daghmatacuocn, na eu zhamadzajnouth~i
 hanourc groc a~tsancıc °end irears
 arenther kargeal amenecoun, nouasti
 ouemmn bani Tñ spasauori, Oskani
 Ereuaneuocj.
 Jamsterdam : Ner tparanoum Srbojn
 Edzmiatsni eu Sbojn Sargsi Zoravari, 1666.
 2 v.
 Darlow & Moule 1779
 UBA OG 77-124
 Editio princeps of the Armenian Bible,
 printed from a single manuscript, and
 adjusted in places to the Latin Vulgate.
 16 microfiche
 Order no. AR-390

CZECH

Bible. Czech. 1570.
 Biblij Czeská, to gest, Wssecka Swatá
 Pijjsma, obogijho, Starého y Nowého
 Zákona.
 W Starém Městæ Prazském : Pracy a
 nákladem girijka Melantrycha z Awentyynu,
 1570.
 637 leaves.
 BLC 28, 435; Vogel 73/20
 Wf Bibel-S. 2° 217
 Revised ed. of the "Melantrich Bible".
 15 microfiche
 Order no. HBW-64

DUTCH

Bible. Dutch. 1477.
 Bible in Duytsche.
 Delft : Jacob Jacobs soen [van der Meer]
 ende Mauricius Yemants zoen van
 Middelborgh, 10 januari 1477.
 2 v. (642 leaves).
 Bibliasacra.com; Campbell 290;
 Proctor 8862; BMC XI, 16;
 Darlow & Moule 1477; Goff B-648;
 Hain 3160; Holtrop 425; Polain (B) 671
 UBL 1366 C 2
 First printed Bible in Dutch ("Delftse
 Bijbel").
 23 microfiche
 Order no. HB-537

Bible. N.T. Dutch & Latin. Vulgate. 1535.
 Nouum Testamentum Latinogermanum : ea
 fide & diligentia versum, & sic vnum alteri
 coaptatum, vt verbum verbo, & sententia
 sententiae respondeat. Secundum
 translationem Hieronymi = Dat Nieuwe
 Testament in Latijn ende Duyts, met
 grooter naersticheyt ouer gheset, ende also
 te samen gheuoecht, dat het een woort
 teghen het ander, ende die een sententie
 teghen dander ghestelt is. Na S.
 Hieronymus translatie.
 Antuerpiae : Ex officina Matthaei Crommij,
 1539.
 504 p.
 Bibliasacra.com; Nijhoff & Kronenberg 358;
 Hollander, A.A. den (1997) no. 60
 UBA Ned. Inc. 434
 Vulgate. Dutch and Latin in parallel
 columns.
 6 microfiche
 Order no. HB-546

Bible. Dutch. 1553.
 Den gheheelen Bibel, inhoudende het Oude
 ende Nieuwe Testament / met grooter
 naersticheyt ouerghesteld ende
 ghecorrigeert nae dat Louensche Latijnisch
 exemplæer ; in den vvelcke dat toe ghedaen
 sijn die beduytselen der capittelen oft
 summarien, ende ooc concordantien, met
 veel schoon figuren verciert, die inden
 iersten druck niet en vvaren.
 Ghedruct inde Universiteyt van Louen : by
 Anthoni Marie Bergaigne ghesworen
 Boeckdrucker, anno 1553.
 [486] leaves.
 Bibliasacra.com; BM 464. d. 12
 STH BS224 1553
 A revision of the 1477 Vulgate-based
 version by J. van der Haghen.
 18 microfiche
 Order no. HBB-5

Bible. Dutch. 1558.
 Biblia, dat is, De gheheele Heylige Schrift in
 gemeyn Nederlantsch duylich.
 Gedruckt zu Embden : By Steuen Mierdman
 ende Jan Gheillyart, an. 1558.
 [5] pts.
 Darlow & Moule 3291;
 Typographia Batava 553
 UBA OG 65-34
 Translation based on Liesvelt Bible and
 Züricher Bible.
 18 microfiche
 Order no. HB-549

Bible. N.T. Dutch. Luther. 1614.
 Het Nieu Testament onses Heeren Iesu
 Christi : met korte uytlegghinghen door
 Franciscum Costerum Priester der Societeyt
 Iesu.
 T'Antwerpen : By Ioachim Trognaesius,
 1614.
 [16], 962, [32] p.
 De Bruin p. 229
 UBA 1090 A 5
 With anti-calvinistic annotations by the
 Jesuit Franciscus Costerus.
 18 microfiche
 Order no. HB-552

ENGLISH

Bible. N.T. English. Tyndale. 1548.
 The Newe Testament of our Sauioir Christ :
 newly set forth after the beste copie of
 Wyllyam Tindales translation, whereunto
 are added the notes of Thomas Mathewe
 wyth other, healpynge verie muche to the
 vnderstandynge of the texte.
 Imprinted at London : by John Daye and
 William Seres, dwelling in Sepulchres
 parish at the signe of the Resurrection a
 litle aboue Holbourne cōduit, anno 1548,
 the xxvii. of October.
 722+ p.
 Darlow & Moule 43; STC (2nd ed.) 2853;
 Herbert, A.S. Engl. Bible 69
 STH BS140 1548
 First edition of Tyndale's N.T. issued with
 notes at the end of the chapters.
 8 microfiche
 Order no. HBB-1

Bible. English. Cranmer. 1549.
 The Byble in Englishe : that is, the Olde and
 New Testament, after the translation
 appoynted to bee read in the churches.
 Imprynted at London : In Fletestrete, at the
 signe of the Sunne, ouer agaynste the
 conduyte, by Edwarde Whitchurche, the 29.
 day of December, the peace of our Lorde,
 1549.
 5 v.
 STC 2079; Herbert, A.S. Engl. Bible 76
 UBVC XC.05212
 An edition of Archbishop Thomas
 Cranmer's Great Bible. Prologue by
 Cranmer.
 24 microfiche
 Order no. HB-554

Bible. English. Tyndale. 1551.

The Byble : that is to say, al the Holy Scripture contained in the Olde & New Testament, faythfully set furth according to ye cobby of Thomas Mathewes translatio[n], whereunto are added certaine learned prologes ...

Imprinted at London : By Jhon Day ..., anno 1551.

5 v.

Historical cat. of printed Christian scriptures 93

UBVU XC.05214

Taverner's and Tyndale's versions. The title is misleading. The O.T. and Apocrypha are a revised edition of Taverner's version, apparently prepared by Edmund Becke, the editor of this Bible, and previously published in separate octavo parts by Day and Seres [in 1549 and 1550].

21 microfiche

Order no. HB-555

Bible. English. Bishops'. 1572.

The Holie Bible.

London : Richard Jugge, 1572.

5 v.

Historical cat. of printed Christian scriptures 132; STC 2107

UBVU x.c.11

Bishops' version; the O.T. was a reprint from 1568, the N.T. was revised by Giles Lawrence and was adopted in later issues.

27 microfiche

Order no. HB-556

Bible. N.T. English. Martin. 1582.

The Nevv Testament of Iesus Christ faithfully translated into English, out of the authentical Latin, according to the best corrected copies of the same, diligently conferred vvith the Greeke and other editions in diuers languages : vvith arguments of bookes and chapters, annotations, and other necessarie helpes ... for the discouerie of the corruptions in diuers late translations, and for cleering controuersies in religion, of these daies, in the English Colledge of Rhemes. Printed at Rhemes : By Iohn Fogny, 1582. [36], 745, [27] p.

Darlow & Moule 134; BLC 29; Vogel 61/34

UBVU XC.00158

Translated by G. Martin, W. Allan and R. Bristow based on the Vulgate; "Rhemes Version"; first edition of the Roman-Catholic version of the New Testament in English commonly called the Douai Bible.

9 microfiche

Order no. HB-557

Bible. English. 1587.

The Bible, that is, The Holy Scriptures contained in the Olde and Newe Testament / translated according to the Ebrew and Greeke, and conferred with the best translations in diuers languages ; with most profitable annotations upon all the hard places, and other things of great importance.

Imprinted at London : by Christopher Barker, Printer to the Queens Maiestie, 1587.

2, 190, 127, 116, [22] double leaves.

Darlow & Moule 149; STC 2146

STH BS170 1587.L65

"Breeches Bible", translated by exiles from England, in Geneva, under the leadership of William Whittingham. The N.T. appeared first, in 1557. The complete Bible was published in 1560. This was the Puritan Bible, used by Shakespeare and, widely, in England. There were copies on the Mayflower.

17 microfiche

Order no. HBB-2

Bible. N.T. English. Bishops'. 1589.

The text of the New Testament of Iesus Christ : translated out of the vulgar Latine by the Papists of the traiterous Seminarie at Rhemes ; with arguments of bookes, chapters, and annotations, pretending to discouer the corruptions of diuers translations, and to cleare the controuersies of these dayes ; whereunto is added the translation out of the original Greeke, commonly vsed in the Church of England, with a confutation of all such arguments, glosses, and annotations, as conteine manifest impietie, of heresie, treason and slander, against the Catholike Church of God, and the true teachers thereof, or the translations vsed in the Church of England ; both by auctoritie of the Holy Scriptures, and by the testimonie of the ancient Fathers / by William Fulke. Imprinted at London : by the Deputies of Christopher Barker, Printer to the Qveenes most excellent Maiestie, anno 1589. [23], 496, [15] leaves.

Herbert, A.S. Engl. Bible 202;

Darlow & Moule 156; BM 1413. k. 9

STH BS175 1589

The Rheims and Bishops' versions in parallel columns.

19 microfiche

Order no. HBB-15

FRENCH**Bible.** N.T. French. Olivetan. 1554.

Le Nouveau Testament, c'est à dire, La Nouvelle Alliance de nostre Seigneur & seul Sauueur Iesus Christ : tant en Latin qu'en François : les deux traduictes du' Grec, respondantes l'vne à l'autre, verset à verset : notez par nombres.

[S.l. : s.n.], 1554.

[9], 218, 62, 209, [16] double leaves.

STH BS2130 1554

Olivetan's French translation, revised by John Calvin.

12 microfiche

Order no. HBB-6

Bible. French. 1560.

La Bible : qui est toute la sainte Escripiture, contenant le Vieil & le Nouveau Testame[n]t, la Vieille & Nouvelle Allia[n]ce : quant a la traduction du Vieil Testament reueue en ceste impression & aux annotations adioinctes a icelle, lisez ce qui en est dict en l'Epistre; quant au nouveau, il a esté reueu & corrigé sur le Grec par l'aduis des ministres de Geneue... [Geneva] : Robert Estienne, 1560. [3 pts].

Chambers, B.T. French Bibles I, 261;

Darlow & Moule 3722; Van Eys 95;

BLC 28; Vogel 87/10

UBL BW A 255

Edited by John Calvin and Théodore de Bèze; revision of Olivetan's version; "French Geneva Bible".

18 microfiche

Order no. HB-559

Bible. French. 1578.

La Sainte Bible : contenant le Vieil et Nouveau Testament / traduite de Latin en François ; avec les argumens sur chacun liure, declarans sommairement tout ce que [sic] y est contenu.

A Anvers : De l'Imprimerie de Christophe Plantin, Archityographe de sa Majesté, 1578.

2 v.

Chambers, B.T. French Bibles I, 439;

Belgica Typographica 439

UBL BW A 334

Louvain version (first edition of the complete Bible)

20 microfiche

Order no. HB-561

Bible. French. 1582.

La Sainte Bible : contenant le Vieil et Nouveau Testament / traduite de latin en françois par les theologiens de l'Vniuersité de Louvain, comme appert par l'Epistre suiuate, d'un des premiers docteurs d'icelle ; avec vne docte table faicte françoise de la latine de M. Iean Harlemius Docteur en ladictte Vniuersité, de la Compagnie de Iesvs.
A Lyon : Par Iean Pillehotte. À l'Enseigne du Nom de Iesvs, 1582.

2 v.

Darlow & Moule 3735

STH BS230 1582

24 microfiche

Order no. HBB-13

GERMAN**Bible.** O.T. German. Luther. 1524.

Das Alte Testament mit fleys verteutsch. [Nüremberg : Gedruckt durch Friderichen Peypus], 1524.

3 v. in 1.

Pietsch 42-44

UBVU XC.051111

18 microfiche

Order no. HB-577

Bible. O.T. Habakkuk. German. Luther. 1526.

Der Prophet Habacuc / ausgelegt durch Mart. Luth.
Gedruckt zu Wittemberg : Michel Lotter, 1526.

[56] leaves.

Benzing, J. Lutherbib., 2297; Panzer 2974;

Luther, M. Werke, WA, Deutsche Bibel, 19,

338 J; VD 16 B 3963;

BM STC German, 1455-1600, p. 106

UBA 381 F 25

2 microfiche

Order no. HB-529

Bible. O.T. Zechariah. German. Luther. 1528.

Der Prophet Sacharja / ausgelegt durch Mart. Luth.

[Augsburg : Heinrich Steiner], 1528.

[266] p.

VD 16 B 3987

Benzing, J. Lutherbib., 2472;

BM STC German, 1455-1600, p. 106;

Luther, M. Werke, WA, Deutsche Bibel, 478B

UBA 382 G 27

3 microfiche

Order no. HB-530

Bible. O.T. Zechariah. German. Luther. 1528.

Der Prophet Sacharja / ausgelegt durch Mart. Luth.

Gedruckt zu Wittemberg : Michel Lotter 1528.

[266] p.

Benzing, J. Lutherbib., 2471;

VD 16 B 3991;

BM STC German, 1455-1600, p. 106

UBA 385 G 44

3 microfiche

Order no. HB-531

Bible. O.T. Apocrypha. Ecclesiasticus.

German. Luther. 1529.

Die Weisheit Salomonis : an die Tyrannen / verdeutsch durch M. Luth.

Wittemberg : Durch H. Lufft, 1529.

[51] p.

VD 16 B 4152; Adams B-1635;

Luther, M. Werke, WA, Deutsche Bibel,

32, p. 455;

BM STC German, 1455-1600, p. 106

UBA 378 F 89

1 microfiche

Order no. HB-532

Bible. O.T. Daniel. German. Luther. 1530.

Der Prophet Daniel Deutsch / Marti. Luther.

Wittemberge : Durch Hans Lufft, 1530.

[88] p.

Darlow & Moule 4197 (note);

VD 16 B 2838;

Luther, M. Werke, WA, Deutsche Bibel, 11,

2:379

UBA 381 F 5

1 microfiche

Order no. HB-533

Bible. O.T. Apocrypha. Maccabees. German.

Luther. 1533

Das Buch von den Maccabeern : darin das

Furbilde des Endechrists, Antiochus,

beschrieben ist etc. / verdeutsch zu

Wittemberg. D. Mart. Luth.

Gedruckt zu Wittemberg : Durch Hans Lufft,

1533.

[9, 94] p.

Luther, M. Werke, WA, Deutsche Bibel, 2,

531, *45; VD 16 B 4021

UBA 380 G 5

2 microfiche

Order no. HB-534

Bible. German. Luther. 1533.

De Biblie : vth der Vthlegginge Doctoris Martini Luthers yn dyth düdesche vlitich

vthgesettet, mit sundergen

Vnderrichtingen, als men seen mach.

Jnn der Keyserlichen Stadt Lübeck : By

Ludowich Dietz gedrucket, 1533, 1534.

6 v.

Darlow & Moule 4198; VD 16 B 2840

UBA 1995 A 12

The first Low German edition of Luther's

Bible, prepared by Johann Bugenhagen;

some beautiful woodcuts of the artist

Erhard Altdorffer.

24 microfiche

Order no. HB-535

Bible. German. Luther. 1564.

Biblia, das ist, Die gantze Heylige Schrift : Teutsch / D. Mart. Luth. ; sampt einem

Register, Summarien vber alle Capittel, vnd schönen Figuren.

Gedruckt zu Franckfurt am Mayn : Durch

Georg Raben, Sigmund Feyerabend, und

Weygand Hanen Erben, 1564.

[18], 352, 402, [2] leaves, [2] leaves of plates.

VD 16 B 2759

Wf S: Alv.: Ab 225

Translation of 1545, but in the O.T. the text

and the glosses follow *de facto* later

Wittenberg editions, in the N.T. primarily

the 1545 ed.; some summaries follow the

Zurich edition of 1536; woodcuts by Jost

Amman.

17 microfiche

Order no. HBW-65

GREEK**Bible.** O.T. Psalms. Greek. 1497.

Psaltēion Daud tou prophētou kai basileōs meta tōn ödōn ...

[Venice : Aldo Manuzio, [1497-1498]

[300] p.

Hain-Copinger-Reichling 13452; IDL 3833;

Proctor 5564; Goff P-1033; Sander 5944;

BM 15th cent. V, 563 (IA.24458-24461);

ISTC (CD-ROM, 1998 ed.) ip01033000;

Walsh, J.E. 15th cent. printed books 2671-

2672

UBL 1365D4

Edited, with a preface in Greek, by Justinus

Decadyus.

4 microfiche

Order no. HB-527

Bible. N.T. Greek. Estienne. 1551.
'Apanta ta' tēs Kainēs Diathēkēs = Nouum Iesu Christi D.N. Testamentum : cum duplici interpretatione / D. Erasme, & veteris interpretis ; harmonia item euangelica, & copioso indice.
[Geneva] : Ex officina Roberti Stephani, 1551.
2 v.
Darlow & Moule 4623; Adams B 1688;
NBI 0046833
Filmed: Pauli Epistolae
Wf Bibel-S. 678
First Greek N.T. with numbered verses.
10 microfiche
Order no. HBW-66

LATIN

Bible. Latin. Vulgate. 1497.
Biblia.
[Venetiis : Hieronimus de Paganinis, 1497]
[514] leaves.
Hain 3123; Copinger 110
STH BS75 1497
A reprint of an edition printed by the same printer in 1492.
11 microfiche
Order no. HBB-4

Bible. N.T. Dutch & Latin. Vulgate. 1535.
See: section Dutch (HB-546)

Bible. N.T. Galatians. Arabic & Latin. 1583.
See: section Arabic (HB-565)

Bible. Latin. Tremellius. 1590.
Testamenti Veteris Biblia Sacra, sive, Libri Canonici ... / Latini recens ex Hebraeo facti: breuibsq[ue] Scholiis illustrati ab Immanuele Tremellio & Francisco Junio. Accesserunt libri qui vulgo dicuntur Apocryphi, Latine redditi, & notis quibusdam aucti à Francisco Junio ... quibus etiam adjunximus Novi Testamenti libros ex sermone Syro ab eodem Tremellio, & ex Graeco à Theodoro Beza in Latinum versos, notisq[ue] itidem illustratos. Secunda cura Francisci Junii.
Genevae : Apud Ioan. Tornaesium, Impensis And. Wecheli Haeredum, Claudii Marnii, & Ioannis Aubrii; [Francofurti], 1590.
6 parts in 1 v.
Darlow & Moule 6182;
Adams I, p. 130, nr. 1099
STH BS450 1590
32 microfiche
Order no. HBB-14

Bible. N.T. Epistles of John. Arabic & Latin. 1612.
See: section Arabic (HB-569)

Bible. N.T. Epistles of Paul. Arabic & Latin. 1612.
See: section Arabic (HB-568)

Bible. O.T. Psalms. Arabic & Latin. 1614.
See: section Arabic (HB-570)

Bible. O.T. Psalms. Syriac & Latin. 1625.
See: section Arabic (HB-578)

POLISH

Bible. Polish. 1632.
Biblia swieta : to jest Ksiegi Starego y Nowego przymierza / z Zydowskiego y Greckiego jezuka ná Polski pilnie y wiernie przetlumáczone.
We Gdansku : W drukárniewy Andrzejy Hunefeldá, 1632.
[12], 898., 219, 286, 10 p.
Darlow & Moule 7392; BLC 28, 482
Wf Bibel-S. 371
Translated by Daniel Mikolajewski and Jan Turnowski (Bohemian Brethren); standard Protestant version.
17 microfiche
Order no. HBW-51

RAETO-ROMANCE

Bible. O.T. Raeto-Romance. Psalms. 1562.
Vn cudesch da Psalms : chi suun fatts è miss da chiatar in Ladin, ils quaus suun impart eir uyuaunt statts luguads da chiantar in Tudaischk, éd impart brichia : proa quai alchiünas uschélgoe saingchias Chiantzuns Spirtualas, impart trattas our da lg Tudaischk, éd impart fattas da noew in Ladin ... / tuot tratt aqui insemmel in ün coarp e dritzad a chiantar in Romaunsch traas Dvrich Chiampel ... ; (Proa quai ais sün lg dawoa proa lg cudesch da ls Psalms, miss eir ün Catechismus, dad intraguidar... la giuuentün).
Schquitschad a Basel : In chiasa da Ichiam Kündig, 1562.
2 v.
Darlow & Moule 7684; BLC 29, 282
UBA 2006 F 15(1)
Psalms, together with certain canticles and hymns; translated by Ulrich Campell.
6 microfiche
Order no. HB-574

SPANISH

Bible. N.T. Psalms. Spanish. 1529.
Psalterio de Daud / [R. Talavera].
[Lisboa : s.n., 1529]
94 leaves.
UBL 1142 A 12
2 microfiche
Order no. HB-575

Bible. Spanish. Reina. 1569.
La Biblia, que es, Los Sacros Libros del Vieio y Nuevo Testamento / trasladada en Español.
[Basel : T. Guarin], 1569.
[32] p., 1438 col., [1] p., 544, 476, 480-508 col., [11] p.
Darlow & Moule 8472; VD 16 B 2868;
Palau y Dulcet (2nd ed.) 28941;
Adams B1206; Vogel 91/7; BLC 28, 487;
Grässe 1:386
Wf Bibel-S. 4° 178
Earliest edition of the complete Bible in Spanish; known as the "Bible of the Bear" or the "Bear Bible" on account of the printer's device on the title-page; translated by Casiodoro de Reina, a Spanish reformer.
14 microfiche
Order no. HBW-60

SYRIAC

Bible. O.T. Psalms. Syriac & Latin. 1625.
Psalmi Davidis Regis, & Prophetae : lingua Syriaca / nunc primum, ex antiquissimis codicibus manuscriptis, in lucem editi, à Thoma Erpenio ; qui & versionem latinam adjecit.
Lugduni Batavorum : Ex typographia Erpeniana ... ; Prostant apud Iohannem Maire, & Elzevirios, anno Dom. 1625.
[8], 346, [2] p. (the last p. blank).
Darlow & Moule 8960, variant (t.p. does not have Apud Iohannem Maire, & Elzevirios);
Hartz, S.L. The Elseviers and their contemporaries, p. 30 (variant: punctuation varies and imprint does not have "Prostant apud Iohannem Maire, & Elzevios").
UBL THYSIA 124:1
Syriac and Latin in parallel columns.
4 microfiche
Order no. HB-578

References to libraries

The following references to libraries are used in this catalog:

STH	Boston University School of Theology Library
UBA	Universiteitsbibliotheek Amsterdam
UBL	Universiteitsbibliotheek Leiden
UBVU	Universiteitsbibliotheek Vrije Universiteit Amsterdam
Wf	Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel